

NOTICIAS REGIONALES

AMÉRICA LATINA

Editorial

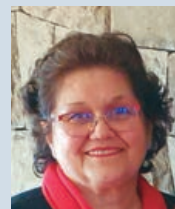
En esta segunda entrega del año las páginas de Noticias Regionales de América Latina se enriquecen con el aporte de países que integran nuestra región y presentan diversas notas de interés.

Desde La Paz/Bolivia, la Embajada de Suiza nos informa sobre la Conclusión del Programa Bilateral de la COSUDE con 54 años de relaciones fraternales y nos sorprende gratamente Lionel Moser, quien nos hace llegar su entrevista a la mujer suiza más longeva radicada en La Paz; Perú aporta una variada información de la Embajada de Suiza y la interesante primera edición del Festival de cine “Locarno en Lima”; Venezuela presente con noticias referidas a eventos de la Embajada, reconocimiento y festejos de la colectividad suiza, radicada en Caracas; de Argentina publicamos una interesante nota de Eldorado/Mi-

siones que por razones de espacio no fue incluida en la revista anterior y damos la bienvenida a la Sociedad Helvética de Bariloche, por primera vez en nuestras Noticias Regionales; Chile también presente con uno de los proyectos de la Embajada de Suiza y el testimonio de dos ciudadanos suizos que nos dan a conocer el surgimiento, objetivos y actualidad de dos instituciones suizas, las más australes del mundo ya que tienen su sede en la ciudad de Punta Arenas: primera colonia suiza en la Patagonia Austral.

Gracias por las colaboraciones recibidas y por ser parte de este intercambio cultural.

Hasta la próxima edición.



MARÍA CRISTINA THEILER,
REDACTORA «NOTICIAS
REGIONALES AMÉRICA
LATINA»

Bolivia: La Paz

Embajada de Suiza

En Bolivia; Cooperación Suiza celebró 54 años de trabajo, marcando así la conclusión de la Cooperación Bilateral con este país

Con un significativo evento lleno de gratitud y solidaridad, realizado en la ciudad de La Paz el 16.11.23, la Cooperación Suiza para el Desarrollo en Bolivia conmemoró los 54 años de una larga relación fraternal de apoyo al desarrollo de Bolivia, un espacio que marcó también la conclusión de la cooperación bilateral con el país. Autoridades bolivianas, embajadores y jefes de cooperación de otras representaciones, entidades socias y aliadas, colaboradores y ex colaboradores conmemoraron este importante trabajo.

Fue un acontecimiento lleno de arte y momentos emotivos, recordando el camino iniciado en Bolivia en 1969, que logró desarrollar en este tiempo más de 152 proyectos, con una inversión de 750 millones de francos suizos. En estos años se aportó desde cuatro ámbitos de trabajo: Desarrollo Económico, Medio Ambiente y

Manejo de Recursos Naturales; Gobernabilidad, Descentralización y Derechos Humanos; Cultura y Desarrollo.

En el acto de Conclusión del Programa Bilateral, Suiza reconoció y valoró en todo momento

la participación de los diversos actores en cada uno de sus programas y proyectos. Fue una ocasión alegre y emotiva en la que se pudo contar con la presencia de autoridades estatales, ex colaboradores, colaboradores, socios, representantes de la sociedad civil y aliados públicos, que han aportado en diversas acciones y etapas. El deseo es que los resultados de las tareas realizadas perduren en el tiempo, por ello se realizó de manera simbólica el traspaso de la “luz” a actores locales en cuyas manos queda ahora mantener y proyectar el trabajo realizado.

La Embajadora de Suiza en Bolivia, Dra. Edita Vokral, recordó que a lo largo de estos 54 años, los esfuerzos de cooperación entre Suiza y Bolivia iluminaron diversos caminos, para avanzar en los desafíos planteados por el Estado Boliviano, siempre priorizando a la población en ma-



Edita Vokral, Embajadora de Suiza y Arno Wicki Jefe de la COSUDE encienden la luz de los 54 años de trabajo en Bolivia



Mosaico conmemorativo con participantes del evento



Una numerosa concurrencia sigue el detalle de los aportes de trabajo en diversos ámbitos



La Embajadora de Suiza en Bolivia, Edita Vokral, dirige las palabras en el evento



Ueli Mauderli, Jefe de la Cooperación Suiza en Bolivia, presenta algunos de los aportes de Gestión de Conocimientos



Eva Chuquimia, Viceministra de Gestión Consular e Institucional, Edita Vokral, Embajadora de Suiza y Freddy Mamani, Viceministro de Relaciones Exteriores

yor situación de vulnerabilidad.

Para ser parte de este evento, llegó al país el Embajador Arno Wicki, Jefe de la División para Asia, América Latina y el Caribe de la Cooperación Suiza para el Desarrollo (COSUDE), quien señaló que, si bien la Cooperación Bilateral de Suiza con Bolivia concluye, las relaciones de amistad y la colaboración con el país se mantendrán, a través de otros instrumentos de cooperación, principalmente, con acciones desde el Hub de la COSUDE en Lima.

La conmemoración contó con la presencia de la Directora General de Relaciones Bilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores, Mayra Montero, quien destacó el valor del aporte de la Cooperación Suiza para Bolivia.

El Jefe de la Cooperación Suiza en Bolivia, Ueli Mauderli, resaltó que el trabajo realizado ha sido recogido y compartido en diversos productos de Gestión de Conocimiento, que están a disposición para poder ser utilizados por los diversos actores locales que trabajan en el país.

En este espacio, se pudieron conocer más en detalle los diversos legados de la Cooperación Suiza en los ámbitos de trabajo. Se destacaron el carácter de apoyo a la innovación, la promoción del diálogo y el fortalecimiento técnico, como rasgos característicos de este trabajo.

La jornada concluyó con un “Gracias por el camino recorrido”, reconociendo al equipo institucional y la expresión de los mejores votos para que Bolivia siga avanzando en el desarrollo del país.

(EMBAJADA DE SUIZA EN BOLIVIA)

Noventa y seis años... a tres mil quinientos metros de altitud... una suiza en Bolivia
En La Paz, la suiza de mayor edad en Bolivia, nos habló de algunos aspectos de su larga y apasionante existencia



En una casa de este tranquilo barrio residencial de La Paz, flamea la bandera del Cantón de

Berna. Acompañada de su hija Bárbara, Ilse Horvay Suter, nos recibe allí con sus 96 años: originaria de Affoltern (Zürich) y habiendo residido en Stein-Am-Rhein, ella no se preocupa por fronteras cantonales -ni siquiera nacionales, como veremos-

“Pero izo la bandera cuando hay invitados” precisa en español. Ella, que habla el suizo alemán, olvidó el francés que había aprendido en la Escuela de Artes y Oficios – ahora llamado Centro de Educación Profesional de Vevey- en los años ’40.

“Mi marido, Kalman -de origen húngaro- trabajaba en la industria minera cuando partió a Bolivia en 1979. Yo no quise ir con él. Al final de su misión, al año siguiente, su patrón me preguntó si yo quería al menos, ir a buscarlo. Entonces estuve de acuerdo”. Hay que decir que Ilse ya conocía el país: estuvo en 1962 en familia, para acompañar a su marido en un viaje profesional y había vivido allí un golpe militar que los obligó a regresar precipitadamente. Luego viajaron a diversos países, gracias a la profesión de su marido, antes de establecerse en Alemania.

Esta vez, la empresa de Kalman, le ofrece al Ilse un pasaje de avión que podía canjear en las 6 semanas siguientes a su llegada a La Paz. Durante este tiempo, el mandato de su marido en Bolivia sería prolongado, con la propuesta de permanecer hasta la edad de la jubilación. Cuando esto llegó, en 1991, Kalman buscaría por todos los medios prolongar su estadía hasta que Ilse le propone quedarse definitivamente... “A condición de tener una casa con un jardín” precisa ella.

Los años de la jubilación a veces tienen la fama de ser los menos activos de una vida; para Ilse, este no fue el caso: en 1993, en el marco de las actividades de voluntariado propuestas por la Asociación de Damas Suizas de La Paz, ella aporta su ayuda al Hospital de Niños, en el servicio de oncología. Entra en un campo minado: hay que saber que en esa época, al menos, la corrupción en Bolivia hacía estragos en el ambiente hospitalario, algunos miembros del personal desviaban medicamentos para su propio beneficio, lo que tenía consecuencias fatales para los pacientes.

“El primer día de mi voluntariado, pregunté por el protocolo de atención, a mi médico jefe -relata Ilse. Él se negó, argumentando que yo no era ni médica, ni enfermera, lo que era exacto. Le dije que en ese caso, nuestra colaboración no iría más lejos... Vino a buscarme al estacionamiento

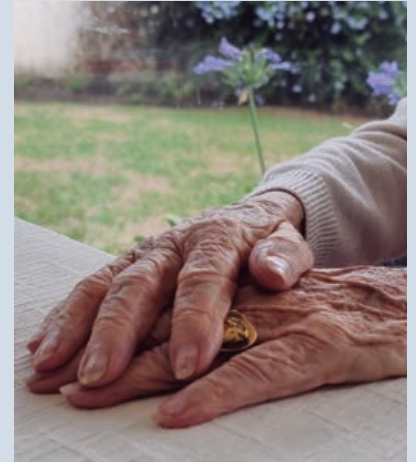
cuando me preparaba para partir”. La anécdota marca el contexto, Ilse no duda en imponerse, lo necesitará. Así lo cuenta su hija Bárbara: “Mi mamá marcaba los embalajes con su esmalte de uñas, en colores que no se encontraban en Bolivia, a fin de que no sean cambiados; en algunos casos, guardaba los medicamentos en su casa. Había que verificar sistemáticamente las recetas, porque tenían frecuentemente errores de cálculo, que podrían haber matado al niño que tomaba el medicamento”

Estos esfuerzos serán coronados por un reconocimiento inesperado: la mortalidad en el servicio había bajado de manera espectacular, Ilse fue invitada a un Congreso de oncología a fin de explicar esos acontecimientos... Como que, ¡los procesos de control pueden salvar vidas! También recuerda fácilmente los momentos de felicidad que esta actividad podía brindarle, por ejemplo, cuando los niños enfermos iban a jugar en su jardín. Aunque la tensión estaba siempre presente. Bárbara, su hija, recuerda: “Los lugares eran limitados en el hospital, había que escoger, sólo podíamos aceptar a los niños que tuvieran un buen pronóstico de supervivencia, los demás estaban condenados. Yo nunca hubiese sido capaz de hacer eso, pero mi madre, podía”. El día de sus 80 años, como lo había prometido, Ilse dejó su voluntariado.

Hoy, 16 años después, ella disfruta de su confortable casa de La Paz, su salud física -por supuesto- declinó un poco; no ve muy bien, pero conserva el espíritu vivo y la memoria intacta. Ya que el barrio donde vive está a 3500 m de altura, ella debe a veces, inhalar un poco de oxígeno puro -cuando vino en 1982, su médico le había recomendado de no subir más allá de los 2000 m.

Su marido falleció hace algunos años y sus hijos, sus nietos y sus bisnietos, que hicieron su vida en Alemania, vienen regularmente a visitarla.

Nos confió que a su muerte, quisiera que sus cenizas y las de su marido sean dispersadas en Engadine, “una magnífica región”. Pero, ¿por qué no desea volver a Suiza? ... “La Paz es magnífica, el clima es estable y ... -Ilse demuestra con un movimiento circular que la rodea- con los medios que tengo, puedo terminar mi vida en mi casa, con Rosmery -su enfermera domiciliaria- que puede ayudarme permanentemente. En Suiza debería ir al asilo de ancianos. Aquí, me hice



igualmente, un círculo de amigos. Allá, ya no conozco a mucha gente”.

En ese momento, Bárbara no habla de la inestabilidad política que conoció Bolivia en 2019 -una elección fuertemente cuestionada, también a nivel internacional- “Todo el barrio fue a manifestar pacíficamente, mi mamá acompañó a sus amigos y marchó con su bandera, a los 92 años”.

(LIONEL MOSER)

(FOTOGRAFÍAS DE CECILIA VISCARRA)

Lionel Moser

Entrevista de Lionel Moser, Profesor de Francés de Historia en el Cantón de Vaud, quien actualmente está en La Paz cursando su año sabático de investigación. Dedicó su tiempo a los suizos de América del Sur, no sólo redactando sus notas, sino también ejerciendo docencia. Conoció a Ilse a través del Club Suizo de La Paz quien accedió a la entrevista que Lionel le realizó en su casa.

También trabaja para la Maison des Amériques, un museo que abrirá sus puertas en Châtel-Saint-Denis (Friburgo) en 2026 y que estará dedicado a la emigración suiza en las Américas, ya que muchas personas de la región han emigrado, especialmente a Argentina.

Gracias Lionel por esta colaboración para Noticias Regionales de Panorama Suizo para América Latina



Venezuela.: Caracas

Noticias de la Embajada de Suiza 2023/2024 Descubriendo Caracas

El 26 de octubre, la Embajada de Suiza en Caracas realizó su salida anual con un enfoque social. Comenzó con un curso de canto impartido por el Sistema Nacional de Orquestas de Venezuela, en el que el personal de la embajada tuvo la oportunidad de formar un coro e interpretar una pieza musical venezolana. También disfrutó de las obras de los artistas cromáticos Jesús Soto y Carlos Cruz Diez.

Luego, la fundación “100% San Agustín” ofreció un tour, con un paseo en teleférico, música en vivo, comidas típicas y una pintoresca caminata. Los participantes de esta salida anual conocieron lugares emblemáticos como el Teatro Alameda, el Club “Los Alegres All Star” y los murales del proyecto social “Guaguancó de colores”. Los guías explicaron cómo la comunidad local erradicó la delincuencia y convirtió a San Agustín en un referente del turismo urbano alternativo.



Murales del proyecto social “Guaguancó de colores” (II)



Colmena

Fundación Tierra Viva



Suiza sigue comprometida con uno de los principales objetivos de su política exterior: la cooperación para mejorar la calidad de vida y promover el desarrollo social y sostenible.

En este sentido, la Embajada de Suiza en Caracas ha respaldado diversos proyectos en los últimos meses, incluyendo una iniciativa de la organización civil Tierra Viva en las comunidades indígenas fluviales del estado Delta Amacuro, donde el acceso a servicios de salud es difícil. De hecho, el traslado a Tucupita, la capital del estado, puede durar entre 12 y 24 horas en curiara, que convierte al viaje en peligroso por las altas posibilidades de contraer enfermedades comunes o sufrir lesiones potencialmente mortales.

A través de este proyecto, se brinda apoyo a 70 familias warao en tres áreas: seguridad alimentaria y nutrición mediante capacitación, asistencia técnica, equipo e insumos agrícolas. En salud, a través de jornadas médicas y entrega

de medicamentos; en asistencia técnica, apoyando a las artesanas warao, proporcionando equipos y actividades de promoción y marketing para impulsar la comercialización de sus productos.

Embajada Verde

Durante el año 2023, el Departamento Federal de Asuntos Exteriores DFAE se embarcó en el objetivo de impulsar la sostenibilidad para lo que la Embajada de Suiza en Caracas llevó a cabo la iniciativa Embajada Verde, con iniciativas interesantes: la redacción de un boletín ecológico, la construcción de un “hotel de insectos”, un compost y un invernadero, la instalación de luminarias LED, así como diversos ajustes en los hábitos personales. Además, se estableció una alianza con un centro de reciclaje local para aprovechar los desechos y logró reciclar más de 600 kilos de papel, 80 kilos de vidrio y 30 kilos de cartón, aluminio y material orgánico. Además de redujo el uso de papel en un 30%.

Proyecto “Rutas”



El proyecto “Rutas” es una muestra fotográfica itinerante que busca visibilizar la migración venezolana. Muchos de estos migrantes han transitado por rutas migratorias peligrosas y se han enfrentado a vulnerabilidades en las fronteras.

El proyecto ha sido posible gracias al apoyo de la Embajada de Suiza en Venezuela. Se exhibieron alrededor de 20 fotografías en autobuses y taxis rotulados en diferentes lugares del país. Estas fotografías fueron tomadas en pasos fronterizos como el puente Simón Bolívar en Venezuela, en 2017, el Tapón del Darién en Colombia y Panamá, en 2023 y El Paso en México en 2023. Además de la exposición fotográfica, el proyecto incluye conversatorios, exposiciones, concursos y talleres para niños, con el objetivo de fomentar la empatía y comprensión hacia los migrantes venezolanos.

El autor de las fotografías es Ronald Pizzoferrato, conocido como “Malandro photos”, es venezolano y reside en Suiza y ha ganado varios premios internacionales. Sus fotografías han sido exhibidas en diferentes partes del mundo, incluyendo Venezuela, Colombia y Suiza. Actualmente trabaja en Nueva York, documentando la llegada y la vida de los inmigrantes venezolanos en esa ciudad.

Damas Suizas-Reconocimiento como Asociación por la OSE

Las Asociación Damas Suizas fue aceptada por unanimidad en el Congreso Anual realizado en St. Gallen/Suiza en agosto de 2023. A partir de ese momento, es reconocida como agrupación suiza por Venezuela por el Consejo de Suizos en el Extranjero.

Fiesta de Navidad de las instituciones

Las Asociación de Damas Suizas, la Cámara Venezolano Suiza de industria y comercio, la fundación Espacio Suizo y la Alianza para el conocimiento Henri Pittier, ofrecieron un agasajo a los miembros de la comunidad suiza en Caracas para despedir el año y para agradecer el apoyo de la Embajada en las diferentes actividades que desarrollan.

El Encargado de Negocios Martin Eggenschwiler habló en nombre de sus compañeros de la Embajada y del Consulado, dando gracias por la fuerza y la actividad constante que poseen los suizos en Venezuela y se refleja a través de sus instituciones.

La ocasión fue propicia para dar la Bienvenida al Sr. Embajador Gilles Roduit, al Sr. Martin Eggenschwiler como Jefe de Misión Adjunto de la Embajada de Suiza, al Sr. Beat von Däniken, quien desde julio de 2023 es el nuevo Jefe de Asuntos Humanitarios en la Embajada de Suiza y la Srta. Stefanie Bracher, nueva agregada.

(FLOR VOIROL)

Conversatorios Cámara Venezolano Suiza

La Cámara Venezolano Suiza de Comercio e Industria CVSCI organizó dos conversatorios de relevancia para sus



Anfitriones de la celebración de Navidad: Pierini Lardi, Christian Brunnsweiler, Erika Spillmann, Cilio Flores y Alejandro Rangel (III)

Artificial intelligence for business

socios. El primero, realizado en la Fundación Espacio Suizo, abordó el tema “Contexto, retos y oportunidades del Comercio Exterior de Venezuela” a cargo de Litsay Guerrero, destacada economista experta en Derecho Internacional. El segundo titulado “¿Cómo aprovechar la Inteligencia Artificial en tus negocios?”, contó con la participación de Willmar Tarazona, experto en comunicación social quien brindó herramientas necesarias para aprovechar al máximo el potencial de la Inteligencia Artificial en sus negocios.

Fiesta de Navidad de las instituciones

Las Asociación de Damas Suizas, la Cámara Venezolano Suiza de industria y comercio, la fundación Espacio Suizo y la Alianza para el conocimiento Henri Pittier, ofrecieron un agasajo a los miembros de la comunidad suiza en Caracas para despedir el año y para agradecer el apoyo de la Embajada en las diferentes actividades que desarrollan.

El Encargado de Negocios Martin Eggenschwiler habló en nombre de sus compañeros de la Embajada y del Consulado, dando gracias por la fuerza y la actividad constante que poseen los suizos en Venezuela y se refleja a través de sus instituciones.

La ocasión fue propicia para dar la Bienvenida al Sr. Embajador Gilles Roduit, al Sr. Martin Eggenschwiler como Jefe de Misión Adjunto de la Embajada de Suiza, al Sr. Beat von Däniken, quien desde julio de 2023 es el nuevo Jefe de Asuntos Humanitarios en la Embajada de Suiza y la Srta. Stefanie Bracher, nueva agregada.



Perú: Lima

Noticias de la Embajada de Suiza
PERUMIN 36ª, la mayor Feria
Minera de Latinoamérica

Suiza formó parte de la 36ª edición de PERUMIN. Con casi 65.000 participantes, este evento es la principal convención minera de todo el continente. La tercera participación de Suiza tuvo como objetivo consolidar el “Team Switzerland”. Veinticuatro empresas conformaron el pabellón suizo, organizado por la Cámara de Comercio Suiza en Perú. Junto a grandes compañías como Nestlé, ABB, Sika y SGS, estuvieron presentes otras empresas que forman parte de la vasta cadena minera. Estas empresas se reunieron bajo el lema “Calidad e innovación para una minería sostenible”. También se presentó el proyecto CALAC + de la COSUDE en el marco de un panel sobre el hidrógeno verde. Este proyecto, implementado en los cuatro países de la Alianza del Pacífico, tiene como objetivo reducir los contaminantes nocivos en la maquinaria y los sistemas de transporte.

El Embajador Paul Garnier invitó también a una “Noche Suiza” en la que participaron el Ministro de Energía y Minas, el presidente de PERUMIN, así como destacados empresarios y miembros del cuerpo diplomático extranjero en Perú. El Ministro de Energía y Minas distinguió a las pequeñas empresas mineras Nueva Teresita (Puno) y Sotrami (Huancaavelica) por sus estándares y buenas prácticas. Estas empresas cuentan con el apoyo de Swiss Better Gold Initiative (SBGI), uno de

El “Team Switzerland” en PERUMIN, conformado por la Embajada de Suiza, la Cámara de Comercio Suiza y las empresas suizas

Ganadora de Premios AYNI, Nereida Apaza, junto al Embajador Garnier y al equipo de Premios AYNI

los proyectos que la Cooperación Suiza SECO lleva a cabo en Perú.

En Latinoamérica, Perú sigue siendo el principal proveedor de minerales (oro en particular) de Suiza, con una media de más de dos mil millones de dólares al año.

El próximo PERUMIN tendrá lugar en 2025.

Premios AYNI



El proyecto “Premios Ayni-Arte con Impacto Social” es una iniciativa financiada por la Cooperación Suiza COSUDE y el Fondo Cultural Suizo que tiene como objetivo reconocer y promover el arte que crea un impacto positivo en la sociedad. La convocatoria de proyectos fue un gran éxito en su 1ª edición, con 182 candidaturas procedentes de 21 regiones de Perú.

Premios Ayni se ha distinguido por su enfoque inclusivo, fomentando la participación de artistas de diversos orígenes y de todas las regiones de Perú. Esta convocatoria ha permitido dar visibilidad y reconocimiento a proyectos artísticos que generan cambios positivos en sus comunidades, promoviendo la equidad, la justicia social y el desarrollo sostenible, demostrando el compromiso y la calidad artística de proyectos que buscan transformar la sociedad a través de la expresión creativa. Los 11 finalistas de esta primera convocatoria participaron en un bootcamp en el que asistieron a cursos impartidos por expertos en el arte y gestión cultural, con el fin de mejorar sus proyectos.

Entre los 11 finalistas, un jurado in-

ternacional eligió finalmente, a una ganadora para el premio final, anunciado en un acto celebrado en la Residencia del Embajador Paul Garnier. La ganadora es la artista arequipeña Nereida Apaza con su proyecto “No estás sola”. El objetivo del proyecto es visibilizar el problema de la violencia de género en los mercados de Arequipa. La artista propone talleres artísticos con las vendedoras de los mercados, que servirán para abrir espacios de diálogo y reflexión con el fin de visibilizar la violencia de género y sus historias. Además de recibir 5000 CHF por su proyecto, Nereida realizará un viaje profesional a Suiza para conocer a artistas e iniciativas locales y estrechas así los lazos de intercambio dentro de la comunidad artística internacional.

Misión del Director Adjunto de
COSUDE, Arno Wicki

Arno Wicki, Embajador Paul Garnier, equipo de Reducción de Riesgo de Desastres de COSUDE y equipo de Practical Action

Arno Wicki, Director General Adjunto de la COSUDE y Jefe la División Asia, América Latina y Caribe, visitó Lima y la Región de Cusco a fines de 2023, junto al Embajador Paul Garnier y al equipo de Reducción de Riesgo de Desastres de la Embajada. Visitaron el proyecto “Acción Anticipatoria en los Andes”, a lo largo del río Vilcanota, cuyo objetivo es reforzar los sistemas de alerta temprana y de acción promoviendo el desarrollo de las capacidades institucionales de los actores gubernamentales nacionales y locales. Además, participaron en una mesa re-

donda sobre los avances del proyecto organizada en Calca por el gobierno regional y el Servicio Nacional de Meteorología e Hidrología (SENAMHI). Por último, en una reunión con el gobernador regional, se habló del compromiso de Suiza con la región.

“Locarno en Lima” -Primera edición del Festival de Cine Suizo en Latinoamérica



Inauguración “Locarno en Lima” en el Complejo Arqueológico Mateo Salado/Pueblo Libre/Lima



Discurso del Embajador Paul Garnier en la inauguración de “Locarno en Lima”

“Locarno en Lima”, se celebró desde el 24 de enero al 1º de febrero 2024. La elección de Lima como sede de esta edición del Festival de Cine Suizo es el resultado de varios años de trabajo entre instituciones suizas y peruanas. Desde que el programa “Open Doors” del Festival de Locarno para profesionales del cine, decidiera centrarse en América Latina y el Caribe entre 2021 y 2024, Perú ha surgido como uno de los candidatos más importantes. Este programa, financiado por la Cooperación Suiza COSUDE, selecciona proyectos en países donde la industria cinematográfica es emergente y ayuda a los jóvenes cineastas a introducir sus películas en el circuito internacional.

En 2021 y 2022, se organizaron im-

portantes reuniones en Lima, gracias a la Embajada de Suiza, para presentar el programa “Open Doors” a los cineastas peruanos. La participación activa de cineastas peruanos en la edición 2023 del Festival de Locarno, contribuyó a dar a conocer el talento peruano y a despertar el interés de los representantes del festival. Para esta edición, se presentaron en Lima siete largometrajes y seis cortometrajes, todos ellos fueron parte del Festival de Locarno en ediciones pasadas.

Inaugurada con una ceremonia en el complejo arqueológico y una proyección al aire libre al estilo de la Piazza Grande, esta versión del festival también creó un espacio para que cineastas de todo el Perú intercambiaran y compartieran experiencias.

¡Regresa el Festival Suizo!

Muy pronto vuelve el Festival Suizo... ¡el gran festival de la Embajada de Suiza en el Perú! Para esta 4ª edición, el festival se expande para llegar al campo deportivo del Club Suizo de Lima, en Miraflores.

El sábado 6 de abril de 10 am a 10 pm, la comunidad suiza, los amigos de Suiza, los vecinos y los curiosos se encontrarán en el marco de un día de fiesta dedicado a las montañas. Desde deporte de aventura hasta turismo sostenible, se ofrecerán al público actividades como conciertos, deporte, gastronomía, espectáculos para niños y mucho más, todo con ingreso libre.

Invitamos a la comunidad suiza a participar activamente con ideas, iniciativas y propuestas para el festival. Para cualquier comunicación acerca del Festival Suizo, pueden ponerse en contacto con:

lima.eventos@eda.admin.ch.

¡Pronto más información!

(EMBAJADA DE SUIZA EN EL PERÚ)

Argentina: Misiones, Eldorado Asociación Suiza de Eldorado



Eldorado es una ciudad argentina, situada al noroeste de la provincia de Misiones, a orillas del Río Paraná. Fue fundada el 29 de septiembre de 1919 por un empresario alemán como centro de colonización europea, con alemanes, suizos, holandeses, ucranianos, daneses y polacos, a los que se le sumaron los nativos, en la región de la Selva Paranaense.

En esta ciudad, cuyo mítico nombre fuera tomado de la leyenda que aseguraba la existencia de una región con tesoros y riquezas, los suizos que llegaron en la década del 30 han marcado una fuerte presencia, desde los comienzos hasta los tiempos actuales.

A lo largo de todo el territorio misionero se pueden encontrar diversas asociaciones civiles y culturales, industrias e importantes actividades comerciales en las que los suizos están presentes. En esta nota presentamos a la Asociación Suiza del Eldorado.

La Asociación Suiza de Eldorado fue fundada el 7 de julio de 1935 como “Sociedad Suiza” en el domicilio particular del Sr. Ernesto Bourquin y ratificada mediante Asamblea el 1º de agosto de 1935. Primera Comisión Directiva: Edwin Wohlgemuth, presidente; Ernesto Bourquin, vicepresidente; Hans Schär, secretario; Ad Blaser Jun, tesorero y Augusto Meier, Vocal.

En el año 1937 se realizó la primera fiesta patria del 1º de agosto con el fin de recaudar fondos para crear la futura escuela 262 en el Schweizertal.

La Asociación Suiza contaba con un coro mixto que entre 1950 y 1970 estuvo a cargo de Alfredo Jossi; luego de su fallecimiento asumió la dirección del coro Fernando Schwörer, hasta su disolución en 1996.

La Comisión Directiva de la Asociación mantuvo a través del tiempo, una estrecha relación con la Embajada de Suiza en Buenos Aires. El 17 de mayo de 1951 obtuvo la Per-



Comisión Directiva



Grupo de Jóvenes

sonería Jurídica con el nombre de Asociación Suiza de Eldorado. El 7 de julio de 1995 se colocó la piedra fundamental en el predio donde actualmente funciona, en la calle Santiago 2629-Km 10.

La Asociación contó con un grupo de danzas Alpenrose” que durante muchos años estuvo a cargo de Rosita Jossi de Frei, Ernesto y Melania Zürcher. Los últimos años, hasta la pandemia, el grupo de danzas estuvo a cargo de Laura L. de Boxler y Yolanda Boxler.

El 11 de mayo de 2002 se conformó la Sub-Comisión de Damas, compuesta por 15 damas, presidida por Margarita Dummel de Münz. Actualmente es su presidenta la Sra. Francisca Lehmann de Frei. Desde el año 2004 la Sub-Comisión de Damas organiza “Tardes de té” a las que se agregaron “Noches de Fondue”. La Asociación culmina sus actividades anuales con la tradicional “Fiesta de Navidad”.

“Tardes de té” de la Sub Comisión de Damas

El 26 de septiembre, en el marco del proyecto “De Suiza a Argentina-Mujeres que dejan huellas” de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina F.A.S.R.A., se destacó a Francisca Lehmann de Frei, presidenta de la Sub-Comisión de Damas de la Asociación Suiza de Eldorado desde 2004, por su abnegado trabajo en bien de la comunidad de Eldorado en general, de la colectividad suiza, en particular.

El encuentro virtual, se transmitió en directo desde Eldorado con la participación de Francisca, la homenajeada y Yolanda Boxler quien tuvo a su cargo la presentación, destacando su liderazgo y su trabajo dentro de la Asociación Suiza orientado a conservar y transmitir los valores suizos a las nuevas generaciones. Participaron integrantes de asociaciones suizas y amigos, conectados desde distintas provincias del país.

Francisca dijo ser nacida en Eldorado y trabajar por los objetivos de la institución desde hace varios años. Hizo referencia a los años 1934-35 cuando llegaron a la zona muchos suizos que trabajaron en las tareas de las chacras, asen-



Sub Comisión de Damas

tándose en la zona llamada “Picada Suiza”. Se refirió a las tradicionales fiestas del 1° de agosto en las que celebraban la Fiesta Nacional Suiza con juego de cartas de Jazz, truco argentino, tiro al blanco y entretenimientos con premios para los niños. También hizo referencias a los festejos de carnaval en los que se adornaba el salón con anticipación y se compartía el tradicional Fasnachts Kùchle, una masa dulce que se fríe y es típica de la festividad de Carnaval en Suiza.

Con afecto y orgullo presentó las “Tardes de té”, actividad que tiene una trayectoria de casi 20 años.

Las hacendosas y predisuestas damas preparan con tiempo, manteles blancos y rojos para las mesas, con centros de mesas alegóricos a la celebración de Pascua, día de la secretaria y Navidad. Desde sus comienzos el objetivo fue recaudar fondos para colaborar con la construcción de la sede social. Se refirió además al creativo trabajo de las damas que decoran con huevos y tejidos al crochet el “Osterbaum”, árbol de Pascua que se arma sobre un recipiente con arena y gajos de los árboles del monte de Misiones y otros detalles decorativos que las familias comenzaron a armarlos en sus casas; la comunidad eldoradense adoptó este adorno tradicional europeo. Finalmente destacó en la presentación que, si bien ella preside a las damas y es su cara visible, “Tardes de té” es un evento en el que participan mujeres habilidosas con sus manos, dispuestas a ofrecer su tiempo libre y comprometidas con los objetivos institucionales. Entre las damas pioneros cabe mencionar a...

Gracias a estas “Tardes de té” la Asociación Suiza tiene hoy una alta participación de gente joven porque estas mujeres involucraron a sus familias, sus esposos, sus hijos y sus nietos. El evento convoca a toda la familia para sostener la institución, mantenerla y transmitir la cultura suiza y sus valores que se viven interiormente y se transmiten a las jóvenes generaciones. Hablamos de los valores éticos como la puntualidad, el respeto, la honestidad. Estas damas en silencio transmitieron estos principios y valores que se viven en la institución, en la Comisión y en la Sub Comisión de Damas.

Los participantes virtuales felicitaron a Francisca Lehmann Frei, la homenajeadada del proyecto “Mujeres que dejan

huella” por su liderazgo en esta excelente actividad que motiva a replicarla en otras instituciones de la colectividad suiza.

Fiesta de Navidad

El 9 de diciembre se realizó este emotivo evento como cierre de año en el que participaron socios y amigos de la asociación. Y hubo como un “pase de llave” ya que por primera vez estuvo organizado por el grupo de jóvenes que son quienes continuarán con el legado institucional. Hubo tres generaciones presentes: la Sub Comisión de Damas integrada por señoras mayores, la generación intermedia y los jóvenes quienes con euforia y entusiasmo fueron los responsables de la noche navideña.

Mensaje de Verónica Cristoffel:

“Nos encontramos en el tiempo de Adviento, vísperas de Navidad. En Navidad el Niño Jesús nos convoca y nos induce a reafirmar los valores imprescindibles para la convivencia: el amor y la paz. El amor incluye la gratitud y en esta noche especial, justo es manifestar el agradecimiento a tantos hombre y mujeres que trabajaron arduamente durante los 88 años de la Asociación, partiendo desde ese puñado de pioneros que tuvo la feliz idea de fundar la Asociación Suiza con el propósito de continuar con las tradiciones y el espíritu suizo en la nueva tierra.

Hace 20 años, las damas dieron un paso más creando la Sub Comisión de Damas con la intención de dar mayor impulso a las actividades de la Asociación. Así surgieron los Tés de Pascuas, de Otoño, de la Secretaria, de Navidad, que inmediatamente contaron con la aprobación del público. En todos los eventos ellas trabajan en armonía, consensuando, deponiendo intereses personales porque la voluntad solidaria siempre se impone en favor de los intereses de la Asociación.

El máximo anhelo de Comisión Directiva y Sub Comisión de Damas radica en la esperanza de que las nuevas generaciones abracen el legado que se les transfiere y lo acrecienten para orgullo de la colectividad”.

(MARÍA CRISTINA THEILER-YOLANDA BOXLER)

Río Negro, San Carlos de Bariloche Sociedad Helvética Bariloche-Fiesta de las Colectividades Europeo-Argentinas

Los primeros colonos suizos llegados a la región solían reunirse para celebrar la Fiesta Nacional de Suiza el 1° de agosto. De esas reuniones surgió informalmente el Club Suizo que durante muchos años mantuvo el vínculo entre los inmigrantes y sus descendientes. En 1958 nació una nueva institución que reemplazaría al Club Suizo: la Sociedad Helvética Bariloche. En ese entonces, la ciudad contaba con



Stand de la Sociedad Helvética Bariloche

15.000 habitantes y los inmigrantes de diferentes países europeos y sus descendientes integraban un importante grupo.

El lugar elegido para la construcción de la sede fue un terreno a orillas del Lago Gutiérrez, una zona prácticamente virgen en esa época. En las reuniones no falta la música suiza con acordeones para celebrar el 1º de agosto y el 18 de octubre, fecha aniversario de la institución, entre otras.

La Fiesta de las Colectividades Europeo-Argentinas, que se realiza todos los años desde 1978, cuenta con la incondicional participación de la Sociedad Helvética Bariloche. El año 2023 no fue la excepción; en noviembre de 2023 se realizó la edición N° 42 de la fiesta y la colectividad suiza participó como todos los años. Se instaló un stand con comidas típicas como raclette, tarta de queso, tarta de cebolla, Bradwürst entre otras, se ofreció vino caliente y café con Kirsch.

La Sociedad Helvética Bariloche también cuenta con un Grupo de baile bautizado con el nombre de Genciana. Se conformó en el año 1991 y desde entonces representa a la colectividad año tras año en el escenario de la Fiesta de Colectividades, como en otros eventos. Está conformado en su mayoría por descendientes de suizos. En esta última edición contó con la presencia de dos integrantes del Grupo Rentrío directos de Suiza, que recorren el mundo con su música tradicional.

(MARÍA CRISTINA THEILER / CAROLINA GALLMANN-SECRETARIA)



La colectividad suiza en la Fiesta de las Colectividades Europeo-Argentinas

Chile: Santiago “Confluencias” Muestra concebida por Suiza que exhibe soluciones innovadoras para mejorar la gestión hídrica

“Confluencias” es el nombre de la exposición que contó con la participación de seis reconocidos artistas chilenos y que promediando el año 2023 se extendió durante dos meses, en la Galería Suizspacio, ubicada en el nivel 3 del metro Ñuñoa, en la que la Embajada de Chile junto a Metro de Santiago llevan adelante esta plataforma de intercambio cultural entre Suiza y Chile, desde el año 2019. Se trata de una muestra que aborda la situación actual del agua en Chile y el mundo.

La muestra se presentó en paralelo al Water Congress 2023, instancia que convocó a especialistas en gestión hídrica a nivel mundial y en el que el país alpino participó por tercera vez, junto a expertos y actores vinculados al agua, presentando programas de diplomacia hídrica e innovaciones tecnológicas con el apoyo del Swiss Business Hub de la Embajada de Suiza.

En la inauguración de la exposición, Benjamin Müller, Jefe de Misión Adjunto de la Embajada de Suiza en Chile, expresó:

“El uso sostenible del agua es uno de los mayores retos de la humanidad. A pesar de ser un recurso renovable, es muy limitado y su distribución geográfica es desigual, como lo vemos en



el territorio de Chile. Hace décadas Suiza viene realizando acciones para mejorar su gestión, saneamiento y cooperación transfronteriza en distintas regiones del mundo, y éste es un buen momento para visibilizarlo. En Chile hace más de diez años que apoyamos iniciativas institucionales y programas de cooperación como “El Agua Nos Une” o el “Certificado Azul” para mejorar la gestión corporativa del agua, o las Estrategias Hídricas Locales (EHL), donde los municipios crean planes de acción hídricos claros y desarrollan proyectos de eficiencia

seguridad y gobernanza del agua. Las acciones que se exhiben en esta muestra, se presentarán a través de sus diferentes embajadas alrededor del mundo y Chile, fue el primero en estrenar.

El objetivo de esta exhibición es transmitir un mensaje de concientización sobre el uso del agua y la urgencia



en la toma de acciones concretas para su protección en esferas institucionales y políticas, pero también en el mundo empresarial y en la ciudadanía”.

“Confluencias” convocó a seis destacados artistas nacionales quienes exhibieron sus propias perspectivas acerca de uno de los recursos naturales esenciales y frágiles del país. Gaspar Abrilot, Mauricio Lacrampette, Denise Lira Ratinoff, Macarena Ruiz-Tagle, Guy Wenborne y Marcos Zegers, sumergieron a los transeúntes de la estación Ñuñoa en una exploración visual sobre los distintos estados y escalas del agua en Chile a través de diez fotografías de gran formato y piezas audiovisuales. El recorrido de los cauces de los ríos, su uso doméstico, sus texturas y hasta su composición microscópica de la camanchaca y de las lágrimas humanas: desde lo más ínfimo hasta lo más colosal.

Para Guillermo Muñoz, Presidente del Metro de Santiago, este evento representa “Una muestra más, no solo del trabajo que hemos realizado con la Embajada de Suiza en materia cultural desde hace 5 años, sino también, está alineada a promover acciones de sustentabilidad, un aspecto relevante para nuestra empresa, especialmente porque dentro de nuestros focos estratégicos está precisamente avanzar hacia medidas que promuevan el uso responsable de los recursos”.

Sebastián Carvallo, Subdirector de Producción Sustentable de la Agencia de Sustentabilidad y Cambio expresó: “Mitigar la crisis hídrica que vivimos, exige una acción audaz por parte de todos los actores involucrados a diferentes escalas; en este sentido la colaboración es clave. Herramientas como el Certificado Azul, que mide el balance hídrico de las empresas y crea incentivos para que éstas reduzcan su consumo, son buenos ejemplos del camino a seguir”.

(EMBAJADA DE SUIZA)
FOTOS DE FELIPE UGALDE.

Punta Arenas, Primera colonia suiza en la Patagonia Austral (1876)



Historia y formación de la Agrupación de Descendientes de Colonos Suizos Friburgueses

En el Encuentro de Colectividades Suizas de Chile, realizado en Valdivia el 23 y 24 de noviembre 2023, las distintas colectividades hicieron sus presentaciones. A continuación, leerán la presentación de la Agrupación de Descendientes de Colonos Suizos Friburgueses:

“En el año 1843 el gobierno de Chile realizó la toma del Estrecho de Magallanes y se construyó Fuerte Bulnes cuya población se trasladó hacia el norte, cuando dejó de funcionar. En 1848 se fundó la ciudad de Puntas Arenas, a orillas del río del carbón, un lugar algo más adecuado para iniciar un poblado.

Se necesitaba tener una población que echara raíces en esa tierra “inhóspita” con clima adverso, para cimentar las bases de la soberanía chilena en la región. Se pensó en traer familias de Europa, agricultores especialmente. De los colonos agricultores que había en la región, uno de ellos sobresalió por sobre los demás, por su capacidad de trabajo, honestidad y cultura: Don Alberto Conus, suizo del Cantón de Friburgo.

El gobierno le encomendó viajar a Suiza, para traer a Punta Arenas a familias friburguesas que quisieran hacer una vida nueva en este territorio. El Gobierno de Chile hizo un contrato



Familia Baeriswyl Pittet (1894)

especial y se les ofreció enormes garantías especiales como ser: pensión completa a su llegada hasta tener su casa construida, el doble de tierras de los demás colonos, médico, remedios, colegio para los niños, entre otras garantías.

Después de dos años, Conus inició el primer embarque de colonos y en el año 1876 llegó a Punta Arenas un pequeño grupo. Otros dos grupos más llegaron en marzo y mayo del año 1877. En total 150 suizos friburgueses llegaron a un poblado que contaba en ese entonces con 1000 habitantes.

Lo que no sabían estos suizos era que Punta Arenas era una Colonia penal, donde traían desde todo el país a reos que cumplían sus penas en confinamiento. A los suizos recién llegados les tocó vivir el sangriento Motín de los Artilleros en noviembre de 1878, en el que los presos junto a los oficiales y guardias que los resguardaban tomaron la ciudad durante tres días. Punta Arenas fue incendiada, saqueada y los habitantes huyeron a los cerros cercanos; hubo muchos muertos y heridos. Después de lo sucedido, la mayoría de

(Dibujo de Teodoro Ohlsen 1883)



los colonos suizos perseveraron y se quedaron, algunos volvieron a Suiza u otras ciudades de Chile o Argentina.

Conociendo esta horrible noticia, el grupo de colonos suizos friburgueses que estaba listo para embarcarse a Punta Arenas, desistió de su viaje. Allí se terminó emigración suiza organizada por el gobierno a Punta Arenas.

Corría el año 2005 cuando Roger Pasquier, un suizo cuya historia familiar estaba ligada a las familias emigrantes, llegó a Punta Arenas. Nos buscó y logró encontrarnos. Luego de dos visitas que realizó a la ciudad, recopiló información de las familias y escribió un libro “Los Friburgueses y sus descendientes en Patagonia Chilena-Marie Pittet una emigrante” que fue publicado en francés y castellano.

Por esa razón en el año 2006, al cumplirse los 130 años de la llegada de los suizos a Punta Arenas y cuando Roger Pasquier hizo el lanzamiento de ese libro en Punta Arenas, se formó la Agrupación de Descendientes de Suizos Friburgueses, asociación ligada al Círculo Suizo. Su creación nos hizo conocer nuestras raíces suizo-friburguesas y su cultura, a tener presente nuestros ancestros quienes, con su trabajo y esfuerzo ayudaron al progreso de la colonización en esta zona, asegurando la soberanía y consolidación nacional.

En el año 1976 el Círculo Suizo celebró los 100 años de la llegada de los primeros suizos a nuestra ciudad y se inauguró la Plaza Suiza.

En 2006 para la celebración de los 130 años, se inauguró la Plaza Friburgo en el barrio suizo y se realizó el lanzamiento del libro de R. Pasquier.

Y en el 2016 se organizó la celebración de los 140 años. Viajó Roger Pasquier, su señora y algunos familiares, hubo un desfile alegórico en la Plaza

de Armas, con banderas, estandartes y trajes típicos, al compás de la melodía Le Molesón. Participaron todos los Clubes Suizos de Chile y también estuvieron presentes nuestros amigos vecinos de Ushuaia/Argentina”

(MARÍA INÉS BAERISWYL RADA)

Círculo Suizo de Magallanes



En representación del Círculo Suizo de Magallanes, Miguel Ángel Baeriswyl Rada, miembro del directorio, hizo la siguiente reseña:

“Desde la llegada de los primeros colonos suizos a Magallanes a comienzos de la década de 1870, la comunidad suiza ha sido parte de la identidad y del desarrollo social y económico de la región. Se puede afirmar que el patrimonio magallánico posee un componente suizo aportado por el trabajo y el legado de decenas de familias que, a lo largo de 6 a 7 generaciones, hicieron de la Región de Magallanes, su país.

A fines del S.XIX, la colonia suiza decide crear la Sociedad de Socorros Mutuos Helvetia, que ayudaba a los compatriotas necesitados y al mismo tiempo que los reunía y constituía el Club Suizo. En el año 1918 se creó la Nueva Sociedad Helvética, la que en 1919 pasa a denominarse Círculo Suizo de Magallanes, agrupando a las instituciones anteriores, construyendo como sede, un gran chalet. Esta nueva entidad se abrió a la sociedad permitiendo el ingreso de chilenos y extranjeros inmigrantes de otros países que simpatizaban con Suiza. El Círculo Suizo fue un lugar de encuentro social para la colonia suiza y la sociedad magallánica. Poseía biblioteca, salas de juego, de música donde se realizaban grandes eventos y se celebraban las festividades suizas. Los objetivos están en sus

estatutos: Estrechar las relaciones entre todos los suizos y sus descendientes, poniendo a su disposición las diversas actividades del club. Socorrer a los socios en caso de enfermedad. Ponerse en contacto con las diversas agrupaciones suizas radicadas en el extranjero y estrechar los lazos que nos unen a la madre patria.

Las actividades de acción social que desarrolló, fueron múltiples. Actualmente colabora con la Cruz Roja, y con la Fundación Humanitaria CA-VIRATA, institución encargada de darle asistencia a los adultos mayores desamparados.

El chalet del club se incendió el 26 de marzo de 2022. Había sido declarado inmueble de conservación histórica y representaba a la primera colonización suiza en Chile, constituyéndose asimismo en la más austral del mundo. Su construcción constituía un hito urbanístico importante en la ciudad de Punta Arenas, en la que se realizaban actividades y proyectos de reconocida importancia: encuentros de la comunidad helvética, actividades musicales, exposiciones de artistas y artesanos, clases de francés, concierto coral, obras teatrales y fue sede de los ensayos del coro del Club. Siempre mantuvo la cortesía de sostener una política de puertas abiertas a la sociedad, tanto local, como regional y nacional.

Actualmente, el proyecto de la nueva sede se entregará al Gobierno Regional que lo derivará al Centro de Formación Técnica para su evaluación y aprobación. Nuestra tarea hoy, es reconstruir el club para continuar con las actividades que desarrollábamos e incrementarlas con otras que podamos conocer este gran Encuentro Nacional de Clubes”

(MIGUEL ÁNGEL BAERISWYL RADA)

Informaciones Prácticas

Redacción de Noticias Regionales Noticias
 María Cristina Theiler
 E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com
 Tel: +54 9 11 5751 6297

Diseño y Diagramación den
 Noticias Regionales
 Fernando Gabriel Martínez

Ediciones Regionales 2024

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2024	19.12.2023	19.01.2024	4/2024	Sin Noticias Regionales	26.07.2024
2/2024	19.02.2024	22.03.2024	5/2024	30.08.2024	04.10.2024
3/2024	23.04.2024	10.05.2024	6/2024	Sin Noticias Regionales	06.12.2024